



Scrisoare adresată părinților nr.: 2

17.03.2020

Asistență pentru copii care nu au dreptul la îngrijire într-o grădiniță sau creșă pe timp de zi.

INFORMAȚIE IMPORTANTĂ privind îngrijirea copiilor în grupe mari / grupe pe întreprinderi / la locul de muncă

Ministerul pentru Copii, Familie, Refugiați și Integrare își propune să îi informeze și pe părinți în zilele și săptămânile următoare. Prin această scrisoare destinată părinților ne adresăm în special acelor părinți care nu au dreptul la îngrijirea copiilor într-o grădiniță sau creșă pe timp de zi.

În primul rând dorim să vă mulțumim pentru înțelegerea pe care vedem că ați manifestat-o la transpunerea deciziei de interdicție a accesului. Știm că vă aflați în fața unor provocări enorme în ceea ce privește îngrijirea copiilor dumneavoastră. În afară de aceasta, îngrijirea copiilor pune în fața părinților probleme deosebit de dificile, pentru unii chiar existențiale. Chiar dacă avem înțelegere pentru aceste probleme, în prezent încetinirea răspândirii coronavirusului are prioritate absolută. De aceea, facem un apel stăruitor la dumneavoastră să nu organizați îngrijirea copiilor în așa fel încât se ia naștere noi rețele de contact între persoane. Aceasta nu ar face decât stimuleze și mai mult răspândirea coronavirusului.

- Vă rugăm să **nu constituiți grupe de îngrijire și supraveghere a copiilor la locul de muncă.**
- Vă rugăm să **nu constituiți grupe mai mari de îngrijire și supraveghere a copiilor în cadru privat.**

Aceste **forme de îngrijire și supraveghere a copiilor contracarează măsurile protecție contra infecției** cuprinse în decizia "Interzicerea accesului în grădinițe și crește de zi".

Vă rugăm să vă îngrijiți și să vă supravegheați copilul/copiii **la locul de muncă numai atunci când prin aceasta nu se constituie noi rețele de contact.**

Vă rugăm să organizați îngrijirea și supravegherea cu simț de răspundere și cu respectarea recomandărilor Institutului Robert Koch. Vă rugăm să nu vă lăsați copiii în grija bunicilor.

Ministrul pentru copii și tineret dr. Joachim Stamp a convenit în acest sens cu ministrul economiei dr. Pinkwart ca acesta să transmită această rugămintă și angajatorilor. Dânsul va depune eforturi pentru ca angajatorii să facă totul pentru a facilita îngrijirea și supravegherea copiilor acasă.

Ministerul pentru Copii, Familie, Refugiați și Integrare al landului Nordrhein-Westfalen



Scrisoare adresată părinților nr.: 1

17.03.2020

Interzicerea accesului și îngrijirea și supravegherea copiilor persoanelor cheie

Ministerul pentru Copii, Familie, Refugiați și Integrare își propune să îi informeze și pe părinți în zilele și săptămânile următoare. În acest scop vom actualiza permanent lista cu întrebări și răspunsuri frecvente aflată pe pagina de internet a Ministerului pentru Copii, Familie, Refugiați și Integrare (www.mkffi.nrw). În afară de aceasta vom emite scrisori adresate părinților prin care vă vom informa asupra diverselor probleme curente.

Prin această primă scrisoare adresată părinților dorim să vă mulțumim pentru înțelegerea pe care vedem că ați manifestat-o la transpunerea deciziei de interdicție a accesului. Părinții din landul Nordrhein-Westfalen au contribuit ieri în mod hotărâtor la facilitarea îngrijirii și supravegherii copiilor persoanelor cheie a căror prezență este absolut necesară la locurile lor de muncă, contribuind la luarea măsurilor pentru încetinirea răspândirii pandemiei. În această situație, familiile din landul Nordrhein-Westfalen și-au adus o contribuție remarcabilă. Noi știm următorul lucru: familiile din landul Nordrhein-Westfalen se află în prezent sub o presiune enormă. Ele se află în fața unor provocări enorme în ceea ce privește îngrijirea copiilor lor. Pentru multe dintre ele această situație pune probleme deosebit de dificile, pentru unii chiar existențiale. Vă rugăm să manifestați înțelegere pentru faptul că în ultimele zile am fost nevoiți să ne îndreptăm atenția asupra transpunerii în practică a deciziei de interdicție a accesului și de asigurare a îngrijirii supravegherii copiilor pentru persoanele cheie. Putem să vă asigurăm că într-un timp cât mai scurt vom găsi soluții pentru o serie de alte probleme.

Vă rugăm să organizați îngrijirea și supravegherea cu simț de răspundere și cu respectarea recomandărilor Institutului Robert Koch. Vă rugăm să nu vă lăsați copiii în grija bunicilor.

Ministerul pentru Copii, Familie, Refugiați și Integrare al landului Nordrhein-Westfalen



Письмо к родителям №2

17.03.2020

Забота о детях тех родителей, которые не имеют права на присмотр за детьми в заведениях дневного пребывания

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ о присмотре за детьми в больших группах / группах на предприятии / на рабочем месте

Министерство по делам детей, семьи, беженцев и интеграции (МКФФИ) намерено в ближайшие дни и недели предоставлять родителям максимально полную информацию. Это письмо специально адресовано родителям, которые не имеют права на присмотр за детьми в заведениях дневного пребывания детей.

Прежде всего хотим поблагодарить вас за то понимание, с которым вы отнеслись к приказу о запрете на посещение детских заведений. Мы знаем, что у вас возникли очень серьезные проблемы, связанные с заботой о ваших детях. К тому же для многих родителей организация присмотра за детьми сопряжена с решением очень сложных, иногда даже жизненно важных вопросов. При том, что мы понимаем ваши проблемы, важнейшей задачей на сегодняшний день является замедление темпов распространения коронавируса. Поэтому мы настоятельно предупреждаем о недопустимости организации присмотра за вашими детьми таким образом, чтобы это привело к созданию новых цепочек контактов. Таким образом вы будете способствовать стремительному распространению коронавируса.

- **Не создавайте групп по присмотру за детьми на своих рабочих местах.**
- **Не создавайте частных групп по присмотру за детьми на большее количество детей.**

Все эти **формы организации присмотра за детьми противодействуют мероприятиям по защите от распространения инфекции**, определенными «Указом о запрете на посещение заведений дневного пребывания детей».

Организируйте присмотр за своим ребенком/своими детьми на рабочем месте только в том случае, если это не связано с созданием новых цепочек контактов.

Относитесь к организации присмотра за детьми с особой ответственностью, руководствуйтесь при этом рекомендациями института им. Роберта Коха. Не оставляйте своих детей под присмотром бабушек и дедушек.

Министр по вопросам детей и молодежи д-р Йоахим Штамп и министр экономики д-р Пинкварт пришли к договоренности, что министр экономики доведет эту настоятельную просьбу до сведения всех работодателей. Он попросит их сделать все возможное для содействия организации домашнего присмотра за детьми.

Министерство по делам детей, семьи, беженцев и интеграции федеральной земли Северный Рейн-Вестфалия



Письмо к родителям № 1

17.03.2020

Запрет на посещение заведений дневного пребывания детей и присмотр за детьми лиц, занятых на особо важных работах

Министерство по делам детей, семьи, беженцев и интеграции (МКФФИ) намерено в ближайшие дни и недели предоставлять родителям максимально полную информацию. Мы будем постоянно обновлять информацию в специально созданном разделе FAQ на сайте МКФФИ (www.mkffi.nrw). Кроме этого, мы будем издавать письма к родителям с целью информировать вас по самым разным вопросам.

В своем первом письме к родителям хотим поблагодарить вас за то понимание, с которым вы отнеслись к приказу о запрете на посещение детских заведений. За прошедшие дни родители федеральной земли Северный Рейн-Вестфалия внесли немалый вклад в решение вопроса об организации присмотра за детьми лиц, занятых на особо важных работах, и одновременном проведении мероприятий, направленных на замедление темпов распространения пандемии. Семьи Северного Рейна-Вестфалии сделали при этом почти невозможное. Мы понимаем, что сейчас семьи Северного Рейна-Вестфалии находятся в чрезвычайно сложной ситуации. У вас возникли очень серьезные проблемы, связанные с заботой о ваших детях. Для многих родителей это связано с решением очень сложных, иногда даже жизненно важных вопросов. Надеемся на ваше понимание, так как в последние дни основные наши усилия были направлены на выполнение приказа о запрете на посещение детских заведений и организацию присмотра за детьми лиц, занятых на особо важных работах. Мы можем заверить вас, что будем решать все возникающие вопросы в максимально короткие сроки.

Отнеситесь к организации присмотра за детьми с особой ответственностью, руководствуйтесь при этом рекомендациями института им. Роберта Коха. Не оставляйте своих детей под присмотром бабушек и дедушек.

**Министерство по делам детей, семьи, беженцев и интеграции
федеральной земли Северный Рейн-Вестфалия**



Ebeveyn Mektubu, Sayı 2

17.03.2020

Bir kreşte veya gündüz bakım merkezinde bakım hakkına sahip olmayan ebeveynlerin çocuklarının bakımı

Büyük gruplarda / şirket içi gruplarda / işyerinde çocuk bakımı hakkında ÖNEMLİ BİLGİLER

İş Yeri

Bakanlığımız (MKFFI) önümüzdeki günlerde ve haftalarda ebeveynleri mümkün olan en iyi şekilde bilgilendirmek istiyor. Elinizdeki bu ebeveyn mektubuyla özellikle çocuk bakım hizmetlerinden yararlanamayan ebeveynlere hitap ediyoruz.

Her şeyden önce, çocuk bakım kurumlarına girişi yasaklayan kararnamenin uygulanmasına gösterdiğiniz anlayış için teşekkür ederiz. Çocuklarınızın bakımı ile ilgili olarak büyük zorluklarla karşı karşıya olduğunuzu biliyoruz. Ayrıca ebeveynlerin çocuk bakımını bizzat üstlenmeleri, onları ciddi sorunlar ve geçim sıkıntısı tehdidiyle karşı karşıya getirmekte. Her ne kadar buna anlayış göstersek de şu anda birinci önceliğimiz, koronavirüsün yayılmasını yavaşlatmak. Bu nedenle, çocuk bakımını yeni iletişim ağları oluşturacak yöntemlerle sağlamaya çalışmamanız konusunda sizi acilen uyarıyoruz. Bu, koronavirüsün yayılmasını daha da hızlandırır.

- Lütfen **işyerinde çocuk bakımı grupları oluşturmayın**.
- Lütfen **özel bir ortamda büyük çocuk bakımı grupları oluşturmayın**.

Çocuk bakımını bu şekilde gerçekleştirmeye çalışmak, enfeksiyondan korunma önlemi olarak ilan edilen “çocuk gündüz bakım kurumlarına giriş yasağı”nın etkili olmasını engellemektedir.

Çocuđunuza/çocuklarınıza işyerinde bakıyorsanız, kesinlikle yeni iletişim ağları oluşmamalıdır.

Lütfen çocuk bakımını sorumlu bir şekilde ve Robert Koch Enstitüsü'nün önerileri doğrultusunda düzenleyin. Lütfen çocuklarınıza bakmaları için onları büyükanne ve büyükbabalarına bırakmayın.

Çocuk ve Gençlik Bakanı Dr. Joachim Stamp, bu acil kuralların işverenlere de iletilmesi için konuyu Ekonomi Bakanı Dr. Pinkwart ile görüştü. Kendisi işverenlerden, çocuk bakımının evde sağlanabilmesi için gereken her şeyi yapmalarını isteyecek.

Kuzey Ren-Vestfalya Eyaleti

Çocuk, Aile, Mülteciler ve Uyum Bakanlığı



Ebeveyn Mektubu, Sayı 1

17.03.2020

Giriş yasağı ve kilit kişilerin çocukları için çocuk bakımı

Bakanlığımız (MKFFI) önümüzdeki günlerde ve haftalarda ebeveynleri mümkün olan en iyi şekilde bilgilendirmek istiyor. Bu amaçla MKFFI ana sayfasında (www.mkffi.nrw) bulunan sık sorulan sorular (FAQ) bölümünü sürekli güncelleyeceğiz. Ayrıca sizin için çeşitli konularda bilgiler içeren ebeveyn mektupları yayınlayacağız.

Bu ilk ebeveyn mektubuyla, özellikle çocuk bakım kurumlarına girişi yasaklayan kararnamenin uygulanmasına gösterdiğiniz anlayış için size teşekkür etmek istiyoruz. Kuzey Ren-Vestfalya'daki ebeveynler, mevcut durumda vazgeçilmez olan kilit kişilerin çocuklarına bakılması ve aynı zamanda salgını yavaşlatmak için önlemlerin alınabilmesine geçtiğimiz günlerde büyük katkı sağladılar. Burada Kuzey Ren-Vestfalya'daki aileler olağanüstü bir iş çıkardılar. Kuzey Ren-Vestfalya'daki ailelerin şu anda büyük baskı altında olduklarının farkındayız. Çocuklarının bakımı ile ilgili ciddi zorluklarla karşı karşıyalar. Bu durum birçok insan için ciddi sorunlar ve geçim sıkıntısı tehdidini beraberinde getirmekte. Son birkaç gün içinde giriş yasağının uygulanmasına ve kilit kişiler için çocuk bakımı sağlanmasına odaklanmak zorunda kalmamızı anlayışla karşılamanızı rica ediyoruz. Sizi temin ederiz ki, sorularınızı en kısa zamanda açıklığa kavuşturacağız.

Lütfen çocuk bakımını sorumlu bir şekilde ve Robert Koch Enstitüsü'nün önerileri doğrultusunda düzenleyin. Lütfen çocuklarınıza bakmaları için onları büyükanne ve büyükbabalarına bırakmayın.

Kuzey Ren-Vestfalya Eyaleti
Çocuk, Aile, Mülteciler ve Uyum Bakanlığı